

**Expedition log**  
***Professor Multanovskiy***  
**February 4-14, 2009**  
**Antarctic Peninsula**



**Expeditielogboek**  
***Professor Multanovskiy***  
**4-14 februari 2009**  
**Antarctisch Schiereiland**



Captain	<i>Viktor Mironov</i>	Kapitein
...and his Russian crew of 20, including:		...en zijn 20 Russische bemanningsleden, onder wie
dining room stewardesses	<i>Alexandra Ushakova</i> <i>Lina Kryuchkova</i>	restaurantmedewerksters
cabin stewardesses	<i>Tat'yana Yushkova</i> <i>Sofya Borodina</i>	schoonmaaksters
and...		en...
expedition leader	<i>Lex van Groningen</i>	expeditieleider
guide	<i>Marion van Rijssel</i>	gids
guide	<i>Jolande Hibels</i>	gids
guest-lecturer & photographer	<i>Wim van Passel</i>	gast spreker & fotograaf
hotel manager	<i>Alan Hogan</i>	hotel manager
head chef	<i>Hermann Taberhofer</i>	hoofd kombuis
sous chef	<i>Carlos Alberto Aquino</i>	assistent-kok
ship's physician	<i>Max Kamien</i>	scheepsdokter

#### OCEANWIDE EXPEDITIONS

Bellamy park 9  
4381 CG Vlissingen  
The Netherlands

telephone +31 118 410410  
fax +31 118 410417  
internet [www.oceanwide-expeditions.com](http://www.oceanwide-expeditions.com)

photography see credit list at the end of this log

This document © 2009 by Oceanwide Expeditions. Do not reproduce any parts without permission. Copyright of the images used in this logbook remains with their creator. Images may have been cropped to accommodate the layout.

Professor Boris Pompeevich Multanovskiy was born in the USSR in 1876. He was a famous long-range weather forecaster. Not only did he have a ship named after him, but also a beautiful mountain on the Kamchatka Peninsula. He died in 1938.

The Professor Multanovskiy is an ex-research vessel from the Hydrometeorologic Institute in Murmansk, Russia. Built in 1985 in Finland she was designed as an ice-strengthened ship. She measures 71.6 metres (236 ft) in length and 12.8 metres (42 ft) across the beam. She draws 4.5 metres (15 ft) which enables her to move into relatively shallow waters. Her tonnage is 2140 tonnes.

#### OCEANWIDE EXPEDITIONS

Bellamy park 9  
4381 CG Vlissingen

telefoon 0118 410410  
fax 0118 410417  
internet [www.oceanwide-expeditions.com](http://www.oceanwide-expeditions.com)

fotografie zie de lijst achterin dit logboek

Dit document © 2009 door Oceanwide Expeditions. Het is niet toegestaan dit document geheel of gedeeltelijk over te nemen. Het reproductierecht (copyright) van de beeldmateriaal blijven bij de maker ervan. Foto's zijn mogelijk bijgesneden ten gunste van de vormgeving.

Professor Boris Pompeevich Multanovskiy werd in 1876 geboren in Rusland. Hij was bekend om zijn lange-termijn weersvoorstellingen. Het schip is naar hem vernoemd, maar ook een mooie berg op het schiereiland van Kamchatka Peninsula. Hij overleed in 1938.

De Professor Multanovskiy is een voormalig onderzoeksschip van het Hydrometeorologische Instituut in Murmansk, Rusland. Het ijsversterkte schip werd in 1985 gebouwd in Finland. De lengte is 71.6 meter, de breedte 12.8 meter. Met een diepgang van slechts 4.5 meter kan het schip in betrekkelijk ondiep water navigeren. Het schip weegt 2140 ton.



# Itinerary Of Our Voyage

# Afgelegde Route



Wednesday 4 February 2009

## Welcome Aboard In Ushuaia

Just before 16:00 the first guests arrive on the quayside of Ushuaia (54°45'S, 68°30'W) for a trip coded as MLT28, a voyage to the Antarctic Peninsula on board the Professor Multanovskiy. Guests are checked in by the guides, luggage is brought on board by crew and port employees, while we all look for our cabins and start to find our way around the ship.

At just after five we meet up in the bar for a welcoming glass of champagne. We drink to a good voyage. Then it is time to see if everybody has arrived so Lex reads out the muster roll. Hotel manager Alan tells us about the housekeeping and the meals on board, and he gives us some stern warning words about the delicate toilet system. Lex talks about the programme and introduces the guides. He also announces the abandon ship drill, which will take place in a little while.

We are due to leave the quayside at six, but we have some problems because the wind is too strong. Our neighbour, the big cruise ship Fram, has to leave first, and so we need to wait until seven thirty before we can depart.

At 19:00 we gather in the bar again, where Lex explains all about the abandon ship drill. We then collect our life jackets and come back up when the alarm sounds. Then we proceed up onto the deck where we get into the small lifeboats. We all fit in, but only just. Two crew members give a little more information and start the engines for us. Just as the drill has ended we see Fram move off, which means we can now also leave.



Soon we are into the Beagle Channel, and shortly after dinner is announced. Alan has been taken ill, so the expedition staff try to provide the desired wines, which is something of a challenge. Most people spend the rest of the evening in the bar, getting to know each other and talking about the trip to come. While enjoying a glass of wine, of course.



Woensdag 4 februari 2009

## Welkom Aan Boord In Ushuaia

Vlak voor 16:00 uur arriveren de eerste passagiers voor de reis met de code MLT28, een reis van Ushuaia (54°45'S, 68°30'W) naar het Antarctisch schiereiland aan boord van de Professor Multanovskiy. De passagiers worden door de gidsen ingechecked, de bagage wordt aan boord gebracht door de bemanning en medewerkers van de haven. Ondertussen gaat eenieder op zoek naar zijn/haar cabine en wordt het schip verder verkend.

Iets na vijf uur ontmoeten we elkaar weer in de bar met een glas champagne als welkom. We proosten op een goede reis. Vervolgens wordt er gecontroleerd of iedereen aan boord is, dus Lex checkt de passagierslijst. Hotelmanager Alan vertelt ons vervolgens over het schoonmaken en het eten aan boord en waarschuwt nadrukkelijk voor het toiletsysteem, waarmee zorgzaam omgegaan moet worden. Lex vertelt verder over het programma en stelt de gidsen voor. Tevens kondigt hij de evacuatie-oefening aan, die korte tijd later uitgevoerd zal worden.

De aanvankelijk planning voor het schip was om 18:00 uur uit te varen, maar dit loopt wat vertraging op door de sterke wind. Onze buurman, het grote cruiseschip de Fram, moet voor ons vertrekken, dus moeten we tot 19.30 uur wachten voordat we kunnen vertrekken. Om 19:00 uur verzamelen we opnieuw in de bar, waar Lex de evacuatie-oefening uitlegt. Vervolgens pakt iedereen het reddingsvest en verschijnt men weer wanneer het alarm klinkt. We vervolgen onze weg naar de kleine reddingsboten. We passen er allemaal in, al is het wat krap. Twee bemanningsleden geven informatie over de boten en starten de motoren voor ons. Aan het eind van deze oefening zien we Fram uitvaren en dat betekent dat wij ook kunnen vertrekken.



Al snel zijn we in het Beagle kanaal, en kort daarna wordt het diner alweer aangekondigd. Alan wordt ziek, dus de gidsen krijgen er plots nog een taak bij die wat improvisatie vereist, maar met wat geduld toch goed uitgevoerd wordt. De meesten brengen de rest van de avond in de bar door, genietend van een glas wijn, natuurlijk.

Thursday 5 February 2009

## Sailing The Drake Passage

We are woken up at 08:00 by Lex, who announces that breakfast will be served in thirty minutes in the dining room, that we are 170 NM closer to the Antarctic continent, and that we are enjoying a Drake Lake, which means that the sea is quiet, and the ship is moving gently towards the Peninsula.



We enjoy breakfast at half past eight, and most of us are around. After breakfast some of us find our way up to the decks to enjoy the view of the Southern Ocean and the seabirds that are present. There are not too many birds around though, some Wandering Albatross, Black-browed Albatross, Giant Petrels and the tiny Wilson's Storm Petrels. It is a little grey and drizzly outside, though it isn't very cold or windy.

In the lecture room Lex kicks off the lectures by telling the Dutch guests about the *Seabirds of the Drake Passage*. He explains about the different species of tubenoses, the Albatross and the Petrels, and talks about their adaptation to life on the ocean.

Lunch is served at one in the dining room, and after lunch Lex repeats his lecture on seabirds in English. A little later the first two parts of the BBC documentary series 'Life in the Freezer' are on the programme.

Back in the bar Alan and his hotel staff have provided some delicious cakes for tea, so it's time for coffee and cakes. Later on in the afternoon a small group decides to join Marion and Jolande on deck for some practical bird watching, but... there are no birds to be seen. It has become foggy, and you cannot really see far into the distance.

and we hear about some household details as well as about today's and tomorrow's programme. Then it is dinnertime.

After dinner those who missed this afternoon's showing of 'Life in the Freezer' in the bar get a second chance to see the first two parts in the lecture room. Other people decide to have an early night, to go out on deck or to enjoy each other's company and a few glasses of something or other in the bar.

At half past six we have a briefing in the bar,

Donderdag 5 February 2009

## Eerste Dag Op De Drake Passage

Om 08:00 uur worden we gewekt door Lex, die aankondigt dat het buffet-ontbijt over 30 minuten in het restaurant klaar zal staan, dat we 170 zeemijlen dichterbij het Antarctische continent zijn gekomen en dat we nog steeds genieten van een 'Drake Lake'. Dit betekent dat de zee rustig is en dat het schip zich soepel richting het schiereiland verplaatst.

We nuttigen het ontbijt om half negen en de meesten van ons zijn present. Na het ontbijt gaan sommigen het dek op om van het aanzicht van de Zuidelijke Oceaan te genieten en van de zeevogels die aanwezig zijn. Er zijn trouwens niet erg veel vogels: wat Grote Albatrossen, Wenkbrauwalbatrossen en Reuzenstormvogels alsook de kleine Wilson's Stormvogeltjes. Het is wat grijs en mistig buiten maar het is niet erg koud en het waait amper.

In de lezingenzaal vertelt Lex de Nederlandse passagiers over de zeevogels van de Drake Passage. Hij vertelt over de verschillende buisnaveligen, de albatrossen en de stormvogels. Verder vertelt hij over hun vermogen zich aan te passen aan het leven op een oceaan.

De lunch wordt geserveerd om 13:00 uur in het restaurant en na de lunch herhaalt Lex zijn lezing over zeevogels in het Engels. Vervolgens laat hij de eerste twee delen van de BBC documentaire '*Life In The Freezer*' zien.

Eenmaal terug in de bar hebben Alan en zijn hotel staff gezorgd voor lekkere cakejes voor bij de thee; dus ook tijd voor koffie met wat lekkers. Later in de middag besluit een kleine groep met Marion en Jolande mee het dek op te gaan om wat vogels te gaan spotten, maar er zijn geen vogels te zien. Het is mistig geworden en je kunt niet echt in de verte kijken. Om half zeven hebben we een briefing in de bar en horen we wat over de huishoudelijke regels en wat over het programma van die dag en de dag er op. Dan is het alweer tijd voor het diner.

Na het diner kunnen degenen die de middagvoorstelling '*Life In The Freezer*' gemist hebben de serie bekijken. Anderen besluiten om vroeg naar bed te gaan, nog even aan dek te gaan kijken of samen nog wat te gaan drinken in de bar.



Friday 6 February 2009

## Second Day On The Drake Passage

Friday morning Lex pleasantly awakes us at 08:00 by telling that we are crossing the Antarctic Convergence Zone. The has started to rolls a little bit more than yesterday but we still have exceptionally good weather at the 'Drake Lake'. There are only a few albatrosses around the ship. The Canadian couple, Robert and Marie Claire, wake up early and are rewarded with the sighting of the fist whale of the trip, just before breakfast. Rumour has it that somebody saw a dolphin the other day, so full of expectations we get dressed for our second day at the ship.

After a wonderful breakfast with luckily more people present than the day before (although some of them still a bit sea-sick pale) there is the lecture by Marion in which she explains why we should be grateful for the existence of algae in the oceans. These mostly microscopically small algae capture the sunlight by a process called photosynthesis, providing energy and organic 'building blocks' for the animals in the Antarctic food web. During the English version of this presentation the second whale shows a brownish back to the few people on deck. The sun is shining brightly and by the look of the people on deck one could get the idea we are on a Mediterranean cruise.



An hour before lunch a loud call from outside confirms the observation of dolphins the other day. A group of about twelve Hourglass Dolphins approach the ship and starts to bow-ride. Everybody rushes to the deck in a crowd of people and cameras. Esther is the first to arrive at the front of the ship where she talks to the animals while shooting a hundred photographs. The playful animals stay for half an hour near the ship leaving us with big smiles and red cheeks of excitement.

The afternoon is filled with the mandatory lecture of IAATO (Oceanwide is a member of the International Association of Antarctica Tour Operators) about the code of conduct for Antarctica. Most of its content is common sense instructions but also helpful insights are given into animal behaviour. So never

step on the penguin highway and don't put yourself between the seal and the water. Everybody has to sign the code before setting foot on the Antarctic continent.

A group of the same species of dolphins visits our ship, maybe the same group that made our day earlier. After their show Alan opens his ship shop at the bar to find out that many people follow the suggestion of wearing several layers during the zodiac trips that are about to come. Within an hour he runs out of the small and extra large size sweaters and shirts.

Just before everybody is off to the BBC documentary 'Life In The Freezer' a Fur Seal emerges right in front of the boat and disappears. During the briefing the possibility of landing on Barrientos, one of the Aitcho Islands is discussed. It depends on the weather if we can go there but nobody chooses *not* to see Elephant Seals, two types of penguin, breeding Giant Petrels and a beautiful landscape even if you have to rise at 05:00...





Vrijdag 6 februari 2009

## Tweede Dag Op De Drake Passage

Vrijdagmorgen werden we op aangename wijze gewekt door Lex, om 8 uur in de ochtend, met de mededeling dat we de Antarctische Convergentiezone overstaken. Het schip rolt wat meer dan gisteren maar we genieten nog steeds van buitengewoon goed weer op het 'Drake Lake'. De twee Canadezen, Robert en Marie-Claire, waren vroeg opgestaan en zij werden beloond met de eerste walviswaarneming van deze reis, vlak voor het ontbijt. Verder gaat het geluid rond dat anderen een dolfijn hebben gezien, dus vol verwachtingen kleden we ons aan voor een tweede dag aan boord van het schip.

Na een heerlijk ontbijt met gelukkig al weer meer mensen aan tafel dan de dag ervoor (hoewel sommigen nog steeds wat bleekjes zien) wordt er een Nederlandstalige lezing gegeven door Marion waarin ze uitlegt hoe dankbaar we er voor moeten zijn dat er algen in de oceaan voorkomen. Deze microscopisch kleine algen vangen het daglicht in een proces dat fotosynthese heet. Het resultaat van dit proces is energie en bouwstenen voor dieren die aan de basis staan van de Antarctische voedselketen. Gedurende de Engelse versie van deze presentatie toont een tweede walvis zich aan de weinige mensen die op dat moment aan dek staan. De zon schijnt flink en het beeld op het dek doet bijna denken aan een Middellandse Zee-cruise.



Een uur voor de lunch wordt buiten luid roepend bevestigd dat opnieuw de dolfijnen van een dag eerder gespot zijn. Een groep van ongeveer 12 Zandloperdolfijnen nadert het schip en begint aan de voorzijde van het schip mee te surfen. Iedereen haast zich aan dek zodat zich hier zich al snel een grote groep mensen inclusief camera's vormt. Esther is de eerste die aan de voorzijde van het schip arriveert waar ze tegen de dieren praat terwijl ze er wel honderd foto's van maakt. De speelse dieren blijven wel een half uur dichtbij het schip wat ons een grote glimlach en blozende wangen geeft van opwindning.

De middag is gevuld met de verplichte lezing van IAATO (*International Association of Antarctica Tour Operators*) over de gedragsregels op Antarctica. Oceanwide is lid van de IAATO. Het grootste gedeelte van de lezing spreekt voor zich maar er worden ook wat inzichten met betrekking tot het gedrag van dieren bijgebracht. Dus stap nooit op het looppad van een pinguïn en ga niet tussen een pelsrob en het water staan. Iedereen tekent voor het feit dat ze deze lezing hebben bijgewoond voordat er voet op het Antarctica gezet wordt.

Een groep van dezelfde soort dolfijnen brengt nog een bezoekje aan ons schip, mogelijk dezelfde groep als een dag eerder. Na deze show opent Alan zijn ship-shop bij de bar waar hij constateert dat mensen de suggestie 'in lagen kleden' ter harte nemen. Binnen een uur zijn de *small* en *extra large*-truien uitverkocht!

Vlak voordat men de BBC documentaire 'Life In The Freezer' gaat bijwonen, verschijnt er nog een pelsrob vlak voor de boot om vervolgens te verdwijnen. Gedurende de briefing wordt de mogelijke landing op Barrientos, een eiland van de Aitcho-eilandengroep, besproken. Het weer zal hierin bepalend zijn maar niemand kiest ervoor om zeeolifanten, twee soorten pinguïns, broedende Reuzenstormvogels en een prachtig landschap over te slaan, zelfs niet als je hiervoor om vijf uur op moet...

Saturday 7 February 2009

## Barrientos Island (Aitcho) & Deception Island

Even before the wake up call at 05:30 there are people on the bridge to see the enormous square rock ahead; our first encounter with the South Shetland Islands. The weather is fine so it is possible to make our first landing at Barrientos (62°24'S, 59°47'W), sometimes called the zoo of Antarctica. There are many Chinstrap Penguins swimming alongside the boat while we prepare to go into the zodiacs. We turn



our tags and rinse our boots in the disinfectant.

Then it is time to go on board the zodiac via the gangway and off to the beach where Gentoo Penguins are waiting for us. Just after the arrival of the third zodiac we witness the attack of two Giant Petrels on a young and wounded Gentoo Penguin. Within five minutes the penguin is dead and other Petrels and Skuas arrive to join the party. We start to walk towards the little stream that we will walk through uphill and see the first Fur Seals and Chinstrap Penguins.

On top of the hill we have a beautiful view of the other side of the island and we hear deep roaring sounds from the Elephants Seals that must be somewhere on the beach. We follow Lex to the breeding colony of Giant Petrels

and pass many Gentoo Penguins on our way. The landscape is overwhelming. Steep rocks and mossy valleys with occasionally huge bones, the reminders of the whaling industry. There is no wind, only the sounds of the animals and the sea.

On the beach we see a Weddell Seal and a couple of lazy Elephant Seals. They look at us with their big eyes but they do not seem to be alarmed by us. On our way back we have to stop to give way to an excited group of Gentoo Penguins that has just arrived on the beach. We have some time left to visit the penguin colony. When you move slowly the curious young animals come to you to beg for food, examine the fabric of your clothes or even to steal your pen. Some penguins lie on their bellies fast asleep and some chicks run after their parents begging for more food. Giant Petrels patrol the area for vulnerable birds.



*Continued on next even page >>>*

Zaterdag 7 februari 2009

## Barrientos Eiland (Aitcho) & Deception Eiland

Zelfs voor de wake-up call van 5:30 uur staan er al mensen op de brug om de enorme vierkante rots recht voor ons waar te nemen: onze eerste kennismaking met de Zuid Shetland-eilanden. Het weer is prima, dus het is mogelijk om onze eerste landing op Barrientos (62°24'S, 59°47'W) te maken, ook wel de dierentuin van Antarctica genoemd. Hier zwemmen vele Kinbandpinguïns langs de boot terwijl we ons klaarmaken de zodiac in te gaan. We draaien onze nummers en desinfecteren onze laarzen.

Dan is het tijd om aan boord te gaan van de zodiacs, op naar de Ezelspinguïns die op ons wachten. Vlak na aankomst van de derde zodiac zijn we getuige van een strijd tussen twee Reuzenstormvogels en een gewonde jonge Ezelspinguïn. Binnen vijf minuten is de strijd gestreden en andere Reuzenstormvogels en Skua's sluiten aan bij deze maaltijd. Vervolgens lopen we richting een klein stroompje en dan een stuk omhoog. Hier zien we onze eerste Pelsrob en Kinbandpinguïns.

Bovenaan de berg hebben we een schitterend uitzicht over de andere zijde van het eiland en we horen het diepe brullen van de zeeolifanten die zich blijkbaar ook op het strand bevinden. We volgen Lex richting de kolonie Reuzenstormvogels en komen onderweg vele Ezelspinguïns tegen.

Het landschap is overweldigend. Steile rotsen en mossen wisselen elkaar af met daartussen de walvisbotten die herinneren aan de walvisjacht. Je hoort hier geen wind, uitsluitend het geluid van de dieren en de zee.

Op het strand zien we een Weddellzeehond en een stel luie zeeolifanten. Met grote ogen kijken ze ons aan maar ze lijken zich niet aan ons te storen. Op de weg terug moeten we nog even stoppen om een groep enthousiaste Ezelspinguïns doorgang te verlenen, ze zijn juist op het strand aangekomen. We hebben nog wat tijd over om de pinguïnkolonie te gaan bezoeken. Wanneer je je langzaam richting de nieuwsgierige jonge dieren verplaatst komen ze je om voedsel vragen, onderzoeken je kleding of proberen een pen van je te stelen. Sommige pinguïns liggen op hun buik te slapen en weer andere kleine pinguïns achtervolgen hun ouders, smekend om een kleine maaltijd. Reuzenstormvogels kijken

ondertussen uit naar kwetsbare kleine pinguïns.

Voldaan stappen we weer in de zodiac en gaan richting het schip waar we zullen ontbijten. Het anker wordt opgehaald en we zetten koers richting Deception Island. Onderweg verandert het weer voortdurend; van dichte mist tot blauwe lucht en later grijze lucht met opstekende wind. Een groep walvissen, waarschijnlijk Gewone Vinvissen, passeert op enige afstand van het schip. Later herkennen we twee Bultrugwalvissen aan hun rug en staart.

*Vervolg op de volgende oneven pagina >>>*





>>> Continued from previous even page



Reluctantly we step into the zodiacs and head for the ship where breakfast is served. Anchor is lifted and course is set for Deception Island. On the way to Deception the weather is constantly changing from dense fog into blue skies and later to grey weather with increasing winds. A number of whales, probably Fin Whales, pass some distance from the ship but later two Humpback Whales are identified by their backs and tails.

In the narrow passage into horseshoe-shaped Deception Island strong headwinds occur. Cape Petrels that nest on the steep shores fly around the ship. Around the corner to the right the remnants of a whaling station become visible. Large tanks, boats, and shattered wooden barrels. We land on the beach at Whalers Bay (62°59'S, 60°34'W) which is a bit steamy at the shoreline because of the heat generated by volcanic activity.

People wander through the whaling station marvelling at the size of the enormous oil tanks or hike along the shoreline to Neptune's Window to see the nests of the Cape Petrels. The Antarctic continent is not visible due to incoming fog.

Maria requested to take a dip in a thermal pool so Lex and Dimi, one of the crew, start to dig a pool at the shoreline where the warm water (about 30 degrees) seeps into the volcano black dug pond. Maria and Dimi bravely run into the sea and then into the pool. Esther and Jan-Christian join the party. The rest of the group gather around them to make pictures of these naked types of seals. Jan-Christian convincingly imitates sea lion sounds while Dimi looks more like an Elephant Seal. Back at the ship we enjoy our dinner and watch the unique black and white documentary made during the South Georgia expedition in 1927-1928.

### Whalers Bay (Port Foster) – a short history

- 1906 The first whaler to use the natural harbour of Port Foster was A.A. Andresen. The port provided whalers the calm conditions that allowed them to flens next to the ship.
- 1908 Norwegian Captain Nokard Davidsen put boards up in Pendulum Cove (then called Sobraon Harbour) to claim the harbour. Shortly afterwards Nokard Davidsen dies whilst catching Blue Whales. He is the first to be buried on Deception. A 4m obelisk of cast concrete is unveiled in the presence of 170 whalers. Around this time, the British administrator Allardyce is reluctant to grant additional licenses. His reluctance is based on a report that "there were some 3000 whale carcasses lying around the shores of Port Forster [...] alone, and an equal number from previous seasons".
- 1912 The whaling company A/S Hektor builds a land station. But in 1916 whaling is suspended as a result of the first world war. In the 1916-1917 season only 4 factory ships and 12 catchers are present (compared to 10 factory ships and 32 catchers the previous season). Many factory ships operate as cargo ships or have been diverted to the whaling stations on South Georgia.
- 1920 After the first world war, Hektor A/S makes new investments and refurbishes the land station. The new station boasts 36 large pressure boilers for whale meat and bone, and four storage tanks for whale oil. 120 people, including carpenters and engineers, work at the new site.
- 1925 January 4, a violent tremor (earth shake) hits the harbour. In January 1930 another tremor make the sea floor sink five metres, taking the end of the station wharf with it.
- 1927 - 1928 – One of the last seasons the station is used as a semi-permanent whaling base. Most factory ships are now whaling along the ice-edge. 1931 sees the closure of the whaling station.
- 1928 The Wilkins-Hearst Antarctic Expedition is transported to Deception, carrying two Lockheed Vega wheeled mono-planes. A basic landing strip is constructed. Their intention is to fly from the peninsula to the Ross Sea, and on 20 December Wilkins and a colleague take off for the first reconnaissance flight east of the peninsula to the Filchner Ice Shelf (600 miles, 10 hours). They discover Graham Land is not an archipelago but a peninsula.
- 1929 -1930 – The land station is converted to burn fuel oil.
- 1941 HMS 'Queen of Bermuda' is sent to Deception to destroy the remaining stocks of coal and to blow holes the fuel oil tanks to prevent any ship from sheltering there.
- 1943 Operation Tabarin. A small military force is established on Deception and on the peninsula. HMS 'William Scoresby' establishes the Deception military base in one of the old whaler's dormitories. The two dormitories and the old Magistrates House are still in good condition.
- 1945 -1967 – The military base is taken over by the Falkland Islands Dependencies Survey and becomes 'Base B'.
- 1967 A volcanic eruption destroys the cemetery and the jetty and much of the old whaling station. Feb 1969 – Another eruption destroys much of what is left of A/S Hektor's station.

>>> *Vervolg van de vorige oneven pagina*

In de nauwe doorgang richting het hoefijzer-vormige Deception Island steekt een ferme wind op. Kaapse Duiven, die hier tussen de steile rotsen broeden, vliegen rond het schip. Om de hoek, aan de rechterzijde worden de overblijfselen van een walvisstation zichtbaar. Grote tanken, boten en kapotgeslagen vaartuigen. We gaan aan land op Whalers Bay (62°59'S, 60°34'W) waar het een beetje 'mistig' is, dit wordt veroorzaakt door vulkanische activiteit. Iedereen neemt een kijkje bij het walvisstation, zich verbazend over de enorme olietanken, of men wandelt langs de kust naar Neptune's Window om de nesten van de Kaapse Duiven te zien. Het Antarctisch continent is niet zichtbaar door de mist.

Maria vraagt vervolgens of ze mag badderen in een verwarmd zwembadje, dus Lex en Dimi (iemand van de crew), beginnen een gat te graven waar vervolgens warm water (ongeveer 30 graden) inloopt. Maria en Dimi rennen heldhaftig de zee in en vervolgens naar het zwembadje. Esther en Jan-Christian vergezellen hen. De rest van de groep verzamelt zich om hen heen om foto's te maken van dit naakte wildlife. Jan-Christian geeft dan ook een overtuigende imitatie van een zeeleeuw terwijl Dimi er meer als een soort zee-olifant uitziet.

Terug aan boord genieten we van ons diner en kijken naar een unieke zwart-wit film van de 1927-1928-expeditie naar South Georgia.



Sunday 8 February 2009

## Cuverville Island & Almirante Brown

Today we wake up in a totally different world with mountains covered with glaciers in all kinds of colours. There are white ones, brown ones, grey and even greenish or pink when there snow algae grow. In the Gerlache Strait icebergs float. They come in the most different shapes, mostly stunningly white or an amazing blue colour nowhere else to be seen. We plan to land on Cuverville Island (64°41'S, 62°38'W), where a large colony of Gentoo Penguins nests. This time it is a real zodiac ride zigzagging along the icebergs. The first three zodiacs are delayed because they run into two pairs of Humpbacks. They were already spotted an hour earlier and by now everybody must have seen a fin or a tail of these whales.



In the huge Gentoo colony we see different types of behaviour and chicks of different sizes. Some pairs are still busy building their nest with small stones, probably inexperienced young penguins because they are much too late to raise young this season. Some tiny chicks peek from under their parents and bigger but still downy chicks stand patiently waiting for some food. They are extremely dirty and only the adults that just arrived on the beach have white bellies. We find our way over the slippery slopes and by doing that sometimes look like penguins ourselves.

Skuas once in a while cause the penguins to panic, with the adults screaming and the chicks fleeing in all directions. A Blue-eyed Shag is hunting along the shoreline and pauses on a block of ice as if it were posing for us to take pictures.

As yesterday the weather changes quickly and it is choppy weather when we head back to the ship. When we come out of the shelter of the icebergs, where Crabeater Seals are resting, the spray begins and halfway to the ship spray becomes showers. Some people find out that their so-called rain-resistant clothes do not live up to their expectations.

Within the hour the Multanovskiy is transformed into some sort of damp laundry house with wet clothes hanging in the

hallways. Some people put their wet gear in the engine room, where it dries quickly.

While we enjoy our hot lunch with soup and steak the clothes dry and we head for our next landing on Almirante Brown (64°53'S, 62°52'W), the Argentine station on the mainland of Antarctica. Here Freek will finally set foot on his 7th continent.

The small station consists of a couple of red buildings, a small Holy Mary sanctuary and a sign that tells you how far away you are from other places in the world including the North Pole. It is time for our exercise of the day. Behind the station there is a snow-covered slope, it is a steep 50 meter to the top. While we plough through the snow sounds like thunder come from behind where large parts of the glacier fall into the sea.

*Continued on next even page >>>*





Zondag 8 februari 2009

## Cuverville Eiland & Almirante Brown

Vandaag werden we wakker in een totaal andere wereld; bergen bedekt met gletsjers in allerlei soorten kleuren. Er waren witte, bruine, grijze en zelfs wat groene en roze - wanneer de algen toenemen. In de Straat van Gerlache drijven de ijsbergen ons tegemoet. In de meest diverse vormen, prachtig wit of overweldigend blauw zoals je dat nog nooit ergens hebt gezien. We besluiten te landen op Cuverville Eiland (64°41'S, 62°38'W), waar een grote kolonie Ezelspinguïns broedt. Deze keer zigzaggen de zodiacs dan ook heerlijk tussen de ijsbergen door. De eerste 3 zodiacs zijn vertraagd omdat ze op twee Bultrugwalvissen stuiten. Ze waren een uur daarvoor al gespot maar nu zal echt iedereen de staarten gezien hebben.

In de grote kolonie Ezelspinguïns zien we divers pinguïngedrag en kuikens in alle maten. Sommige pinguïns zijn nog steeds een nest aan het bouwen met steentjes; dit zijn waarschijnlijk de minder ervaren pinguïns omdat het eigenlijk te laat is om nu nog jongen te moeten krijgen. Sommige kleine kuikens kijken stiekem vanuit het nest naar ons en weer andere (nog steeds donzige) kuikens staan geduldig te wachten op wat eten. De pinguïns aan land hebben zich aardig vies gemaakt, alleen de pinguïns die net uit het water komen hebben een mooie witte borst. We verplaatsen ons voorzichtig over de glibberige ondergrond, waardoor we zelf ook wat op pinguïns lijken.

Skua's bezorgen de pinguïns zo nu en dan nog wat paniek, omdat de ouders direct kabaal beginnen te maken en de jongen zich in allerlei richtingen verspreiden. Een Blauwoogaalscholver jaagt ondertussen langs de kustlijn en pauzeert op een blok ijs als een waar model.

Net zoals gisteren verandert het weer snel en is het minder aangenaam als we terug naar het schip gaan. Zodra we uit de bescherming van de ijsbergen zijn, waar Krabbeneters te zien zijn komen de eerste waterspatten de zodiac in, eindigend in complete douches. Hierbij ontdekken sommige mensen dat de zogenaamde waterproof kleding niet geheel aan de verwachtingen voldoet.

Binnen het uur is de Multanovskiy getransformeerd in een soort washok waar natte kleding in de gang hangt. Sommige mensen hangen hun natte spullen in de machine kamer, waar het snel droogt. Terwijl wij genieten van onze warme lunch met soep en steak drogen de kleren en de volgende landing is op Almirante Brown (64°53'S, 62°52'W), het Argentijnse station op het vaste land van Antarctica.



*Vervolg op de volgende oneven pagina >>>*

>>> *Continued from previous even page*

After everyone has enjoyed the view above the preferred way of going down is on your bottom. Marion goes first and discovers that it is better to put your jacket into the trousers or they will be filled with snow on your way down. Andrew goes head first with an alarming speed and Bram also arrives downhill with considerable velocity. The more the trail is used the faster it gets and some people go several times to find out which track is the best.

Before we say goodbye to the Argentines we discover a number of Snowy Shearwaters. Ugly birds that steal prey from penguins as well as eggs and small chicks. They eat penguin droppings too. We set course to Port Lockroy to get a parcel for the crew. In the galley preparations are going on for the barbecue that we cannot have on deck due to the increasing winds.

We enjoy a nice buffet where grilled meat and fish are served and all drinks are on the house. Halfway through dinner the ship has to manoeuvre very close to the coast to get three men safely in the zodiac to pick up the parcel at the post office. They ride the big waves and quickly return to the ship. The bough is turned to the new course but a ship size iceberg is sailing fast towards the ship and a collision seems to be inevitable.

'Hold on tight' people shout - and halfway the ship the iceberg almost hits the life boat and crushes against the end of the ship where big blocks fall onto the zodiac deck. Two garbage containers are damaged beyond repair but so far the damage to the ship is negligible. After this Titanic-like event the ship seeks shelter for the night and we'll be at the entrance of the Lemaire Strait before breakfast tomorrow morning.



>>> *Vervolg van de vorige oneven pagina*

Het kleine station bestaat uit een paar kleine gebouwtjes, een klein Mariabeeldje en een bordje dat aangeeft hoe ver je je bevindt van andere plaatsen in de wereld, waaronder de Noordpool. Het is tijd voor wat lichaamsbeweging! Achter het station bevindt zich een met sneeuw bedekte helling, een steile 50 meter tot aan de top. Terwijl we voortploeteren, klinkt er een donderend geluid als grote stukken van de gletsjer in de zee vallen.

Nadat iedereen van het uitzicht heeft genoten gaat eenieder op passende wijze naar beneden. Marion gaat eerst en ontdekt dat je het beste je jas in je broek kan stoppen anders raakt deze vol sneeuw. Andrew gaat op zijn buik met angstaanjagende snelheid en Bram arriveert met passende snelheid. Hoe meer mensen deze glijbaan gebruiken, des te sneller dat het gaat en er zijn mensen bij die zelfs een paar keer gaan.

Voordat we afscheid nemen van de Argentijnen ontdekken we een aantal Poolkippen. Lelijke vogels die zowel eieren als jongen stelen van de pinguïns. Zelfs de uitwerpselen van pinguïns eten ze. Vervolgens zetten we koers naar Port Lockroy om een pakje voor de bemanning te halen. Ondertussen worden aan boord de voorbereidingen voor de barbecue getroffen, deze zal in verband met de wind niet aan dek kunnen plaatsvinden.

We genieten van een lekker buffet met vlees en vis van de grill, drankjes zijn van het huis. halverwege het diner waagt het schip zich dicht bij de kust om drie mensen veilig in de zodiak te krijgen om het pakje op te halen van het postkantoor. Ze riskeren de grote golven en komen snel weer terug aan boord. De boeg van het schip is aangepast aan de nieuwe koers maar een ijsberg zo groot als ons schip komt razendsnel onze kant uit. Een botsing lijkt onvermijdelijk.

'Vasthouden' wordt er geroepen en halverwege het schip raakt de ijsberg bijna de reddingsboot en slaat uiteindelijk tegen de achterzijde van het schip aan, waardoor grote blokken ijs aan dek vallen. Twee containers zijn onherstelbaar beschadigd maar verder is de schade aan het schip te overzien. Na deze Titanic-achtige gebeurtenis zoekt het schip een beschutte plaats voor de nacht. Morgen zullen we voor het ontbijt weer door het Lemaire-Kanaal gaan varen.



Monday 9 February 2009

## Lemaire Channel, Petermann & Booth Island



In the morning at 7:00 we sail through the beautiful Lemaire Channel. It is narrow channel between two high mountain ridges. The weather is good and it is clear why this place is also called the "Kodak Gap". Altogether we take at least a thousand pictures of this spectacular view. The first Adélie Penguins are sighted, they porpoise a bit like the Gentoo Penguins but the difference is that they once in a while collectively surface to look around and then dive for a few minutes. Some Humpback Whales swim by; we see their tails before they disappear.

We have a busy schedule. Just after breakfast we arrive at Petermann Island (65°10'S, 64°10'W). Here is one of the northernmost colonies of Adélie Penguins, the third penguin species that we meet. The Blue-eyed Shag also nests on this spot. After landing near the Argentine shelter we spend some time near the

colony. The sun is shining and the Gentoo Penguins try to cool off by embracing the rocks they are on. It looks as if they fell asleep right at the spot where they experienced a 'nap attack'.

The young Adélie Penguins have lost most of their down and some of them look funny because they seem to have an Afro-style hairdo or they moult at different places being a total mess. The Antarctic Shags nest near the shore line and come in with fresh food all the time. We have plenty of time, some enjoy the sunshine and others go over the top of the island for a view over the ocean.

The air is so clean that you can see the islands and icebergs far away. During our stay we see foraging Humpback Whales. Now and then you can see a dorsal fin followed by a huge tail before diving. Two yachts anchor near the island. The last zodiacs returning to the ship have the luck to be very close to two foraging Whales and frame filling tails are shot by excited photographers.

It is fish and chips for lunch and we arrive near two small islands where we should land but it takes some time for Lex and the Captain to find out where exactly is the right landing spot. Fortunately we land on the other side of Booth Island (65°05'S, 64°00'W), not the usual landing bay that turns out to be filled with icebergs. There are Gentoo penguins, Skuas, Kelp Gulls, Antarctic Terns and Wilson's Storm Petrels but we pay most attention to the seven Leopard Seals that are resting on the icebergs in the bay.

From the remains of the stone hut left by Jean-Baptiste Charcot in 1904 we have a perfect spot to watch them from above. They have a long slim body with a large reptile-like head. They yawn every then minutes or so showing their impressive teeth. One Leopard arrives and joins the others after one hour of cautiously peeping through the crushed ice around the iceberg where the others are. On our way back to the ship another Leopard Seal comes alongside of one zodiac and it becomes clear how big these seals are.

On the evening programme is an iceberg zodiac tour. Just after dinner the four boats go at an easy pace along the icebergs off Pléneau Island (65°06'S, 64°04'W). The blue colour inside some of the ice shapes is almost unreal. Lex may have said that this trip is no Disneyland but seems as if we are in the middle of a fairytale landscape.

The Leopard Seals are present again. We go quietly past some of them to make pictures at a distance but what do you do when they start to follow your boat? Or when it wants to try to bite into the zodiac? One follows the zodiac for such a long time that the people in there are tempted to name it before it goes its own way again. After one and a half hour we go back to the ship to be in before dark, not because we have enough of this wonderful day.

Maandag 9 februari 2009

## Lemaire-Kanaal, Petermann & Booth Eiland

In de ochtend om 07:00 uur varen we door het prachtige Lemaire Kanaal. Het is een smal kanaal tussen twee bergketens. Het weer is prachtig en helder, het wordt hier ook wel het 'Kodak-kanaal' genoemd. In totaal nemen we op zijn minst 1000 foto's van dit spectaculaire uitzicht. De eerste Adéliepinguïn wordt ook gespot, ze lijken wat op de Ezelspinguïn maar het verschil is bijvoorbeeld dat de Adélie in een groepje zwemt dat gezamenlijk het hoofd boven water uitsteekt om dan weer voor een paar minuten te verdwijnen. Vervolgens zwemmen er ook nog enkele Bultrugwalvissen voorbij, ze tonen hun staart voordat ze verdwijnen.

We hebben een druk schema. Na het ontbijt arriveren we op Petermann Eiland (65°10'S, 64°10'W). Hier vinden we de meest noordelijke kolonie Adéliepinguïns, de derde soort pinguïns die we tegenkomen. De Blauwoogaalscholver nesten hier ook. Nadat we geland zijn bij een Argentijnse *refugio* brengen we wat tijd door bij de kolonie. De zon schijnt en de Ezelspinguïn probeert af te koelen door de rotsen waar zij op liggen te omhelzen. Het lijkt of ze vervolgens direct op die plek in slaap vallen.

De jonge Adéliepinguïns hebben hun meeste dons al verloren en sommigen zien er echt grappig uit omdat ze een soort Afro-stijl kapsel lijken te hebben. Of ze verliezen hun dons vacht op hun lijf in willekeurige volgorde zodat het helemaal als een puinhoop oogt. De Blauwoogaalscholwers nestelen ook aan de kustlijn en ze brengen continu vers voedsel. We hebben hier genoeg tijd en genieten van de zon of we lopen naar de top van eiland om een blik over de oceaan te kunnen werpen.

De lucht is zo helder dat je eilanden en ijsbergen al van verre ziet. Gedurende ons verblijf zien we foeragerende Bultruggen. Zo nu en dan zie je een rugvin gevolgd door een gigantische staart voordat ze wegduiken. Twee jachten gaan voor anker dichtbij het eiland. De laatste zodiacs die terugkomen bij het schip hebben het geluk twee etende walvissen met venstervullende staarten vast te kunnen leggen met hun camera.

's Avonds eten we *fish & chips* en we komen bij 2 kleinere eilandjes waar we aan land kunnen gaan, maar het duurt even voordat Lex en de kapitein de juiste plek vinden om aan land van Booth Island (65°05'S, 64°00'W) te kunnen gaan. Gelukkig landen we aan de andere zijde dan gebruikelijk want waar we normaal aan land gaan ligt het nu vol ijsbergen. Er zijn Ezelspinguïns, Skua's, Kelpmeeuwen, Antarctische Visdieven en Wilson's Stormvogeltjes, maar de meeste aandacht gaat uit naar de zeven Zeelupaarden die rusten op de ijsbergen in de baai.

Vanaf de overblijfselen van de stenen hut, achtergelaten door Jean-Baptiste Charcot in 1904, hebben we een perfecte plek om de Zeelupaarden van bovenaf te zien. Ze hebben een lang slank lichaam, met een groot reptiel-achtig hoofd. Ze gapen zo om de tien minuten en tonen hun indrukwekkende tanden. Nog een Zeelupaard arriveert en sluit zich bij hen aan nadat hij een uur lang voorzichtig door het gecrushte ijs heeft gekeken waar de anderen lagen. Op onze weg terug naar het schip komt er nog een Zeelupaard bij de zodiac voorbij, en het wordt opnieuw duidelijk hoe groot deze dieren zijn.

Op het avondprogramma staat een zodiac-tochtje. Na het diner gaan er vier bootjes weg om met een lekker tempo rond de ijsbergen in de omgeving van Pléneau Island (65°06'S, 64°04'W) te varen. De blauwe kleur binnenin het ijs is bijna onwerkelijk. Lex heeft gezegd dat deze reis geen Disney-Land is maar toch lijkt het landschap sprookjesachtig.

De Zeelupaarden zijn ook weer van de partij. We naderen hen rustig en op een zekere afstand, maar wat moet je doen wanneer zij jouw boot volgen? Een Zeelupaard volgt de zodiac voor zo'n lange tijd dat de mensen in de zodiac aan het dier gehecht raken. Na anderhalf uur gaan we terug omdat we weer binnen willen zijn voordat het donker wordt – maar niet omdat we al genoeg hebben van deze dag.



Tuesday 10 February 2009

## Wordie Hut, Vernadsky Station, Lemaire Channel & Port Lockroy/Dorian Bay

Today we wake up at 8:00 near the Ukrainian bases Vernadsky (65°15'S, 64°16'W) and Wordie Hut, being at the most southern point of the journey. We have bad news from the ship's engineer. The motor part that we picked up the other day was not enough to repair the motor. This means that we have to start our way back on a little less than full speed half a day earlier than planned. Luckily, with the help of the Ukrainian station, the staff at the British Base at Port Lockroy and Polar Star, the ship that had planned their landing there, we manage to squeeze the remainder of our programme into today.



In the morning we visit the Ukrainian station, which used to be part of a British station Base F but was sold for one pound to the Ukraine so it didn't have to be dismantled. Half of the group starts at Vernadsky that is famous for its scientific measurements on the so-called hole in the ozone layer. In summer the ozone layer above Antarctica is thin or non-existing and therefore UV radiation that is normally absorbed by ozone reaches the Earth's surface. This is also the reason why the doctor has recommended us to use our sunglasses and sunscreen. In the station we do the guided tour along photos of celebrities that visited the place, such as Princess Anne and two men who flew the first helicopter from one end of Antarctica to the other. We get a glance at the spectrophotometer in the attic that collects the sun spectrum for ozone measurements. On the second floor there is a post office where we send letters or postcards to our home countries. And having done that we proceed to the bar that houses the one pound coin as well as a collection of bras. If a woman decides to leave her bra at Vernadsky she will have the right to drink as much of the local Vodka at any time free of charge. Marion leaves her bra, which she has ornamented for the occasion with a tiny pair of Dutch wooden shoes.

In Wordie Hut we get a glimpse of what the daily life at an Antarctic base half a century ago looked like. You can see the toilet that was made out of a huge tin can, the grocery store with all sorts of preserved food and the bunk beds the people slept in. Behind the hut is a steep hill covered with snow, which for some of us turns out to be too good to resist another gliding party. Unfortunately, Yvonne who was studying the marine wildlife in one of the tidal ponds in the neighbourhood, slides down too and hurts her arm. She is helped back up by Margreet, who happens to be the doctor on the scene. Yvonne is brought to the ship where our ship's doctor confirms the diagnosis of a broken arm.

We set course for Port Lockroy and travel again through the Lemaire Channel. There is no wind and a clear blue sky. There is a Humpback Whale just behind the ship and Leopard Seals are resting on the icebergs that float by. This crossing is just as beautiful as the first passage.

In the afternoon people have the choice to visit the base at Port Lockroy or take a last walk on Wiencke Island around just the corner, walking from Dorian Bay (64°49'S, 63°30'W) to Damoy Point. The Gentoo Penguins at the post office are completely used to people and you have to watch out not to step on them. There are a lot of Snowy Sheathbills as well and they interrupt the feeding of the Gentoo chicks in order to steal away the catch. The favourite souvenir is the map of Antarctica that we have in the bar of the Multanovskiy. The party that went for a last nature experience has a marvellous view over Port Lockroy

and get close to a couple of Fur Seals. Also they were able to say goodbye to the Leopard Seals and Gentoo Penguins. We turn the tags for the last time. Ad was the last to come via the gangway into the ship.

The end of dinner today is rather sudden. The sun wishes to give us a farewell by setting a whole mountain ridge on sunset-fire which imprints a wonderful picture in our heads as well as our cameras.





Dinsdag 10 februari 2009

## Wordie Hut, Vernadsky Station, Lemaire-Kanaal & Port Lockroy/Dorian Bay

Vandaag werden we wakker om 8 uur bij de Oekraïense basis Vernadsky (65°15'S, 64°16'W) en de Wordie Hut, we zijn aangekomen op het meest zuidelijke puntje van onze reis. We krijgen slecht nieuws vanuit met betrekking tot de motor van het schip. Het gedeelte dat we op hadden gehaald de dag ervoor blijkt ons probleem niet te kunnen verhelpen. Dit betekent dat we onze weg terug niet op volle kracht kunnen varen en dat we een halve dag eerder dan gepland terug moeten gaan varen. Gelukkig, dankzij de hulp van de Oekraïense basis, de mensen van de Britse basis bij Port Lockroy en Polar Star (het schip dat eigenlijk hun landing vandaag gepland had staan), slagen we erin de rest van het programma vandaag allemaal in te kunnen voegen.

In de ochtend bezoeken we de Oekraïense basis welke onderdeel uitmaakte van een Brits station Base F, maar deze was voor 1 pond verkocht aan de Oekraïne zodat ze de basis niet hoefden af te breken. De helft van de groep begint bij Vernadsky dat bekend staat om zijn wetenschappelijke metingen in de ozonlaag. In de zomer is de ozon laag boven Antarctica nu of zelfs niet aanwezig waardoor UV-stralen die normaliter geabsorbeerd worden door de ozonlaag nu toch het aardoppervlak raken.

Dit is tevens de reden waarom de dokter ons aanraadt zonnebrillen en zonnebrand te gebruiken. In de basis krijgen we een rondleiding langs foto's en bekendheden die ook een bezoekje hebben gebracht. Zoals prinsess Anne en twee mannen die als eerste met een helikopter van een kant van Antarctica naar de andere zijde vlogen. We kunnen ook een blik werpen op de spectrofotometer op de zolder dat ozonmetingen verricht.

Op de tweede verdieping is een postkantoor waar we kaarten naar huis schrijven. Daarna gaan we naar de bar waar het 1 pond muntstuk te vinden is en ook een collectie bh's. Als vrouwen bereid zijn hun bh achter te laten dan mogen zij zoveel gratis wodka drinken als ze willen. Marion laat haar bh achter, die ze voor de gelegenheid heeft versierd met kleine Hollandse klompjes.

Bij Wordie hut krijgen we een beeld van het dagelijks leven op een Antarctische basis z'n 50 jaar geleden. De toilet was een soort groot blik, er is een klein winkeltje met allerlei soorten houdbaar voedsel en je ziet de stapelbedden waarin geslapen werd. Achter de hut bevindt zich een steile helling bedekt met sneeuw. Voor sommigen van ons is de verleiding te groot en dus wordt er vervolgens weer naar beneden gegleden. Helaas glijdt Yvonne uit als ze wat waterbeestjes langs de vloedlijn probeert te bekijken, en verwondt ze haar arm. Margreet staat vrijwel naast haar, en blijkt dokter te zijn – dus die is snel ter plekke. Yvonne wordt met een zodiac naar het schip teruggetaxied waar onze andere scheepsdokter moet constateren dat ze haar pols gebroken heeft.

We zetten koers richting Port Lockroy en gaan opnieuw door het Lemaire kanaal. Er staat geen wind en de lucht is helder blauw. Er is een Bultrug vlak achter het schip en Zeelupaarden liggen op stukken ijs die voorbij drijven. Deze tocht is net zo mooi als toen we hier eerder doorheen gingen.

In de middag kunnen mensen kiezen of ze liever naar Port Lockroy gaan of nog een laatste wandeling op Wiencke eiland te maken, dat net om de hoek ligt als je van Dorian Bay (64°49'S, 63°30'W) naar Damoy point loopt. De Ezelspinguïns bij het postkantoor zijn zo gewend aan mensen dat je moet oppassen dat je niet per ongeluk op eentje gaat staan. Er zijn ook Poolkippen en zij trachten het voeden van de jonge te verstoren zodat ze weer wat kunnen stelen.

Het favoriete souvenir is een kaart van Antarctica die ook in de bar van de Multanovskiy hangt. De groep die voor de wandeling ging heeft een schitterend uitzicht over Port Lockroy en kunnen dichtbij wat pelsrobben komen. Ook zij groeten de pelsrobben en Ezelspinguïns een laatste keer. Terug aan boord draaien we onze 'tag' weer en Ad was vervolgens de laatste om weer aan boord te gaan van het schip.

Het einde van het diner vandaag is redelijk abrupt. De zon geeft ons ter afscheid nog een prachtige aanblik. De hele keten van bergen lijken in brand te staan wat een prachtige afdruk achterlaat in onze herinneringen en op de camera.



Wednesday 11 February 2009

## Return onto the Drake Passage

Tonight it becomes clear that we are were leaving the shelter of the South Shetland Islands. The Southern Ocean waves are testing if we have stashed our belongings in a secure way. Things are moving and new sounds heard. Still, the Drake is friendly to us compared to its normal behaviour. In the morning at 8:00 no land is to be seen anymore. For a couple of hours there still are sightings of fur seals and penguins foraging but after that it is us with the birds. There is the Wandering Albatross, the Black-browed Albatross and occasionally a Grey-headed Albatross as we had seen on our way to Antarctica.

It is time for breakfast that is as good as the other mornings but not everybody makes it to the dining room due to motion sickness. The doctor comes in and puts a large bin of promethazine next to his plate. This medicine was developed by NASA he tells us, in a large programme on the human physiology that was conducted on Antarctica, the best place to study humans for motion sickness or loneliness.

We still have a lot to do. Wim challenges the photographers to give him a selection of their best pictures of the trip. This is not an easy task. The whole bar is filled with laptops and a lot of *ahs* and *ohs* before final selections are made. In a workshop in the afternoon the results will be shown and Wim will add some do's and don'ts for the photographers.

Time for lunch. The ever-friendly Russian girls, Alexandra and Lena, serve with an ease as if we were on solid rock (which is absolutely not the case right now). *Спасибо* ['spaceeba'] we say when they arrive at our seat with another nicely arranged example of the good food that we've had so far. Carlos, our stand-in *chef de cuisine* had never served on a ship before this trip. On our first Drake Passage he was ill and Hermann, the girls and Alan work hard to serve our big group.

Jolande gives a presentation in English on De Gerlache, a Belgian explorer that came to Antarctica with his Belgica expedition. Usually people take their memories with them but are supposed to leave only their footprints when visiting Antarctica. For explorers the rule is a bit different because they have the opportunity to name the discovered places. Jolande has many examples of this in the area that we are leaving behind.

Lex invites everybody to watch the birds with him because today there are many tubenoses around the ship such as the Cape Petrel, Giant Petrel and the Wilsons' Storm Petrel that we have seen before. But guided by Lex we also see the Southern Fulmar, Antarctic Petrel, Antarctic Prion and Soft-plumaged Petrel.

After a diner of fish kebab it is time for Lex' presentation on *Seals & Fur Seals*. These creatures are not always easy to recognise. Everybody on the ship can identify a Leopard Seal by now but we learn to distinguish between Fur seals, Crabeaters en Weddell seals as well. Late in the evening the weather forecast predicts a normal Drake passage day for tomorrow. Many go see the doctor to take precautions before they go to sleep.



Woensdag 11 februari 2009

## Terug Op De Drake Passage

Vanavond verlaten we de beschutting van de Zuid-Shetland-eilanden. De Zuidelijke Oceaan, met haar golven, controleert of we onze spullen op een veilige plek hebben opgeborgen. Er verplaatst zich van alles door het schip en we horen nieuwe geluiden. Maar de Drake blijft vriendelijk voor ons in vergelijking met hoe het hier kan spoken. In de ochtend rond 8 uur is al nergens meer land te zien. Voor een paar uur kunnen we nog wat pelsrobben en pinguïns zien – daarna worden we uitsluitend nog vergezeld door wat vogels. Wat we zien zijn de Grote Albatros, de Wenkbrauw- en Grijskopalbatros. zoals we deze ook zagen op de heenweg.



Dan is het tijd voor ontbijt dat net zo goed smaakt als de andere ochtenden maar als gevolg van zeeziekte verschijnt niet iedereen. De dokter komt binnen met een grote pot promethazine naast zijn bord. Dit medicijn is ontworpen door de NASA vertelt hij ons, in een onderzoek op Antarctica naar zeeziekte en eenzaamheid.

We hebben nog een hoop te doen. Wim daagt de fotografen aan boord uit om hem een selectie van de beste foto's aan te leveren. Dit is geen eenvoudige klus. De hele bar is gevuld met laptops en de oh's en ah's voordat de selecties gemaakt zijn. In een workshop later zullen deze foto's gepresenteerd worden door Wim en geeft hij toelichting en tips bij de foto's.

Dan is het weer tijd voor de lunch. De altijd-vriendelijke Russische dames Alexandra en

Lena serveren de borden alsof we stil liggen (wat op dit moment toch echt anders voelt). *Спасибо* ['spasiebaa'] zeggen we als ze weer wat lekkers voor zetten. Carlos onze *chef-de-cuisine* had nog nooit op een schip gewerkt. Op de heenweg was hij dan ook ziek net zoals Hermann, dus de meiden en Alan werkten hard om het voor deze hele groep goed te verzorgen.

Jolande geeft een presentatie in het Engels over de Gerlache, een Belgische ontdekker die naar Antarctica reisde met zijn Belgica-expeditie. Normaal gesproken nemen mensen herinneringen mee naar huis en laten alleen hun voetafdrukken achter op Antarctica. Voor ontdekkingsreizigers was dit wat anders want zij hebben het voordeel een naam te mogen geven aan de door hen ontdekte plaatsen. Jolande heeft er talloze voorbeelden van.

Lex nodigt vervolgens iedereen uit vogels te gaan spotten met hem, want er zitten veel vogels om het schip. Er zijn vertrouwde soorten als de Kaapse Duif, de Reuzenstormvogel en Wilson's Stormvogeltje, maar ook nieuwe als de Zuidelijke Stormvogel, de Antarctische Stormvogel, de Antarctische Prion en de Donsstormvogel.



Na het eten van vis kebab geeft Lex een presentatie over zeeleeuwen en pelsrobben. Deze zijn niet altijd makkelijk te herkennen. Iedereen aan boord kan een zeeluipaard herkennen maar nu leren we ook meer over de verschillen tussen pelsrobben en zeehonden, en tussen Krabbeneters en Weddellzeehonden. Later in de avond krijgen we een weersvoorspelling die een normale Drake Passage voorziet. Veel mensen brengen een bezoekje aan de dokter voor wat voorzorgsmaatregelen voordat ze gaan slapen.



Thursday 12 February 2009

## Return On The Drake (2<sup>nd</sup> Day)

Despite the weather warning late yesterday evening the Drake is still friendly to us. At breakfast many people say that they have slept like babies. This could have something to do with the doctor who was consulted by many to take precautions against seasickness during the night. Let's hope Martin had sweet dreams because on the first crossing the pills induced him to dream about a high school friend who suddenly turned into a big aggressive African woman. Even Yvonne with her broken wrist had the good night sleep that she needed.

In the morning we enjoy our breakfast until it is time for the morning programme. All episodes of the BBC series *Life In The Freezer* will be shown so everybody can see the episodes they have missed so far.

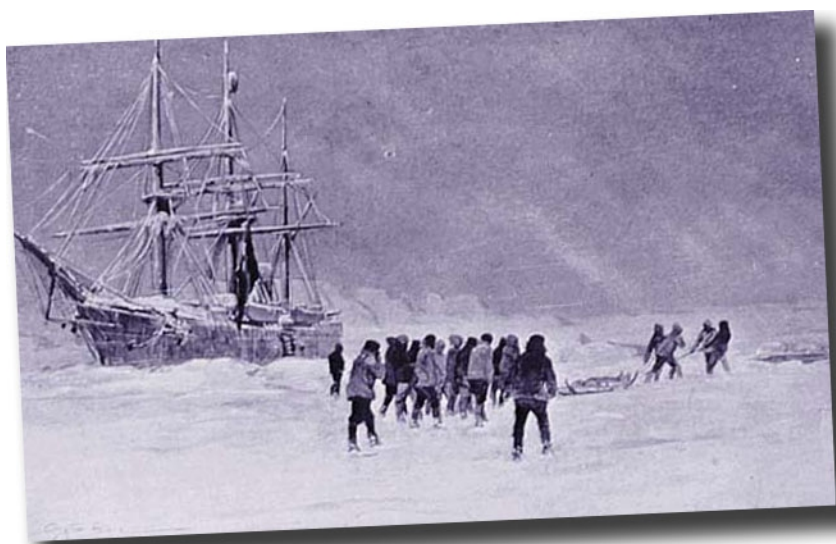
In the bar the sorting of photos goes on because of the success of yesterday. Wim has planned to do another session of photography using examples made during this trip. The rest of the people take the time to read or to enjoy the weather outside.

After lunch the wind gets stronger and a bit of rain starts to fall. There are not many birds around the ship and nobody's ill.

Again the session on photos is attended by many people. It is fun to share our fresh memories of the trip and to laugh about funny pictures as well as to admire the beautiful ones. Now that so many people were brave enough to share their pictures with us we think it is time for Wim to show his. Wim is not sure he will succeed to select and resize his professional pictures but he'll do what he can to present some tomorrow.

Lex has a presentation to make us aware of the dangers for albatrosses and petrels by longline fisheries in the Southern Ocean and elsewhere in the world. Most of the 22 species of albatrosses are now globally endangered as a result of (mainly) longlining.

The rain has stopped but the ship has started to roll a bit which makes some people show the first signs of seasickness such as yawning and a queer feeling in the stomach. Even so there is no sign of a Drake shake. Marion gives a presentation about the effects that humans have on the Southern ecosystem, these involve hunting and fishing, pollution and... tourism.



After dinner Jolande presents a lecture and a documentary about the Gerlache family, Belgians that have initiated the involvement of Belgium in the Antarctic that has resulted in the brand new station that was built last year.

Some people go to bed early while others go to the bar where they have to hold on to their glasses because of the ships movements. At midnight the people still in the bar celebrate Mirjam's birthday!

Donderdag 12 februari 2009

## Terugtocht Over De Drake (2e Dag)

Ondanks de waarschuwingen van gisterenavond met betrekking tot het weer, is de Drake ons nog steeds welgezind. Bij het ontbijt geven veel mensen aan heerlijk te hebben geslapen. Dit zou natuurlijk ook iets te maken kunnen hebben met de dokter die meerdere mensen iets preventiefs heeft gegeven om zeeziekte te kunnen voorkomen. Laten we hopen dat Martin ook fijn heeft gedroomd want bij de eerste oversteek droomde hij van een schoolvriendje die opeens veranderde in een agressieve Afrikaanse vrouw. Zelfs Yvonne met haar gebroken pols heeft een goede nachtrust gehad.

In de ochtend genieten we van het ontbijt en het ochtendprogramma gaat van start. Alle delen van de BBC serie *Life In The Freezer* worden nog eens getoond, zodat iedereen de kans heeft die ene gemiste aflevering alsnog te kunnen zien.



In de bar gaat ondertussen het selecteren van foto's gewoon door, gezien het succes van de dag ervoor. Wim heeft een volgende sessie gepland waarin hij foto's zal gebruiken die tijdens deze reis gemaakt zijn. De anderen nemen de tijd om even wat te lezen of gaan het dek op.

Na de lunch wordt de wind wat meer heftig en begint het wat te regenen. Er zijn niet veel vogels in de buurt van het schip en niemand is ziek.

Opnieuw wordt de fotosessie door velen bijgewoond. Het is leuk om onze herinneringen die nog erg vers zijn te delen en te lachen om grappige foto's en alle mooie plaatjes te bewonderen. Nu dat zoveel mensen zo moedig waren hun foto's te tonen vinden we het tijd worden dat Wim ook wat laat zien van zijn foto's. Wim weet nog niet zeker of het hem lukt zijn professionele foto's dusdanig te verkleinen dat hij er ene presentatie van kan maken, maar hij belooft te kijken wat hij kan doen.

Lex geeft een presentatie om ons bewust te maken van de gevaren van langelijvisserij voor albatrossen en stormvogels in de Zuidelijke Oceaan en daarbuiten. De meeste van de 22 albatrossoorten worden in hun voortbestaan bedreigd. Langelijvisserij is daar de hoofdoorzaak van.

De regen is inmiddels opgehouden en het schip begint wat meer te rollen wat maakt dat sommige van ons weer de eerste tekenen van zeeziekte vertonen zoals gapen en een raar gevoel in je buik. Toch is er nog steeds geen sprake van de Drake Shake. Marion geeft een presentatie over het effect dat mensen hebben op het Zuidelijke ecosysteem. Zoals jagen, vervuiling en... toerisme.

Na het diner geeft Jolande een lezing en toont een documentaire over de Gerlache familie. Dit waren Belgen die de betrokkenheid van België en Antarctica initieerden. Dit heeft geresulteerd in een geheel nieuw station dat afgelopen jaar is gebouwd.

Sommigen gaan vroeg naar bed terwijl anderen naar de bar gaan en hun glazen goed vasthouden vanwege de schommelingen van het schip. Om middernacht vieren de mensen die nog in de bar aanwezig zijn de verjaardag van Mirjam.

Friday 13 February 2009

## Beagle Channel & Return In Ushuaia

Thanks to the weather we have made great progress the past two days. This gives us the opportunity to see Cape Horn with only a minor detour. For the first time the Captain broadcasts a message through the ships microphone and that is the end of breakfast with pancakes. Everybody rushes to the deck to make pictures. We see an impressive rock and take many pictures of this before Jolande points out that the real Cape is some distance away. It is the peninsula where ships are able to land. There is a flagpole, some



buildings and a light house. There are amazingly many birds. Whole flocks of albatrosses as well as Sooty Shearwaters. Within a group of albatrosses Esther discovers our fourth penguin species, the Magellanic penguin and a Sea Lion swims behind the ship.

After the excitement of land on the horizon it is time for the morning programme. As promised, Wim has managed to make a presentation of his own timeless moments to share with us. He even managed to have music to go with the landscapes.

Jolande tells us about Edward Wilson, a polar discoverer who took part in Scott's expedition to the South Pole and Marion gives the Dutch version about human impact on Antarctica. After our lunch with green tagliatelli it is time to have a disembarkation briefing.

Lex takes the opportunity to thank the whole group for their enthusiasm and flexibility during the trip that has some unexpected drawbacks such as the unfortunate fall of Yvonne, an iceberg collision and the unsuccessful repair of the motor. Luckily we had the best weather of the season and the crew managed to make the most of it. We did all the landings and sighted a record amount of Leopard seals.

In the afternoon we can pass the Beagle channel in daylight and enjoy our VIP dinner in the early evening. On the aft deck, Dimi takes a group picture of us. And here the logbook ends. Soon we will be back in Ushuaia, *el fin del mundo*. But not for us...



Vrijdag 13 februari 2009

## Beagle Kanaal & Terugkeer In Ushuaia

Dankzij het weer hebben we grote vooruitgang geboekt de afgelopen twee dagen. Dit geeft ons de kans Kaap Hoorn te zien, als we een kleine omweg maken. Voor de allereerste keer spreekt de kapitein door de intercom als hij deze boodschap brengt. Dit betekent tevens het einde van het ontbijt met pannenkoeken. Iedereen verplaatst zich razendsnel richting het dek om foto's te kunnen maken. We zien een indrukwekkend gesteente waar direct talloze foto's van gemaakt worden totdat Jolande aangeeft dat de werkelijke Kaap Hoorn nog wat verder ligt. Het is het schiereiland waar schepen ook aan kunnen leggen. Er staat een vlaggenstok, wat gebouwen en een vuurtoren. Verder zien we waanzinnig veel vogels. Vele albatrossen en Grey Shearwaters. Binnen een groep albatrossen ontdekt Esther onze vierde pinguïnsort; de Magelaanpinguïn en een zeeleeuw zwemmen ondertussen achter het schip.

Na al deze opwinding omdat we weer land hebben gezien, start het ochtendprogramma. Zoals beloofd geeft Wim nog een presentatie van zijn eigen tijdloze momenten. Hij heeft zelfs muziek toegevoegd bij zijn beeldmateriaal.

Jolande vertelt ons over Edward Wilson, een poolwetenschapper die onderdeel uitmaakte van Scott's expeditie naar de Zuidpool. Marion geeft de Nederlandstalige presentatie over de impact die mensen hebben op Antarctica. Na de lunch met groene tagliatelle is het tijd voor de briefing omtrent ons vertrek van boord.

Lex maakt van de gelegenheid gebruik de hele groep te bedanken voor hun enthousiasme tijdens deze reis die toch wat onverwachte gebeurtenissen met zich mee bracht. Zoals de ongelukkige val van Yvonne, een botsing met een ijsberg en de niet-geslaagde reparatie van de motor. Maar gelukkig hadden we het beste weer van het seizoen en de bemanning heeft er alles uitgehaald wat erin zat. We hebben alle landingen gemaakt en hebben een record aantal Zeelupaarden gezien.

In de middag gaan we door het Beagle kanaal zodat we deze bij daglicht kunnen zien en aan het begin van de avond wacht ons een VIP-diner. Vlak voor het diner heeft Dimi een groepsfoto gemaakt, we staan er allemaal op. En hier eindigt dit logboek: we zullen spoedig in Ushuaia zijn, *el fin del mundo*. Maar niet voor ons...



# Flora & Fauna Species List

## Lijst van plant- en diersoorten

This list shows all the animals and plants that were observed during our trip. Key for Area:

B = Beagle Channel  
D = Drake Passage  
S = South Shetland Islands  
A = Antarctic Peninsula

Deze lijst somt de plant- en diersoorten op die tijdens de reis waargenomen zijn. Area betekent:

B = Beagle-kanaal  
D = Drake Passage  
S = South Shetland Eilanden  
A = Antarctisch Schiereiland

<b>Penguins</b>	<b>Spheniscidae</b>	<b>Pinguïns</b>	<b>Area</b>
Gentoo Penguin	<i>Pygoscelis papua</i>	Ezelspinguïn	D, S, A
Chinstrap Penguin	<i>Pygoscelis antarctica</i>	Kinbandpinguïn	D, S, A
Adélie Penguin	<i>Pygoscelis adeliae</i>	Adéliepinguïn	S, A
Magellanic penguin	<i>Spheniscus magellanicus</i>	Magelhaenpinguïn	B
<b>Albatrosses</b>	<b>Diomedidae</b>	<b>Albatrossen</b>	<b>Area</b>
Wandering Albatross	<i>Diomedea exulans</i>	Grote albatros	B, D
Black-browed Albatross	<i>Thalassarche melanophrys</i>	Wenkbrauwalbatros	B, D, S
Grey-headed Albatross	<i>Thalassarche chrysostoma</i>	Grijskopalbatros	D
Light-Mantled Albatross	<i>Phoebastria palpebrata</i>	Roetkopalbatros	D
<b>Petrels</b>	<b>Procellariidae</b>	<b>Stormvogels</b>	<b>Area</b>
Southern Giant Petrel	<i>Macronectes giganteus</i>	Zuidelijke reuzenstormvogel	B, D, S, A
Antarctic Prion	<i>Pachyptila desolata</i>	Antarctische prion	D
Blue Petrel	<i>Halobaena caerulea</i>	Blauwe Stormvogel	D
Antarctic Petrel	<i>Thalassoica antarctica</i>	Antarctische stormvogel	D
Cape Petrel	<i>Daption capense</i>	Kaapse duif	D, S, A
Southern Fulmar	<i>Fulmarus glacialis</i>	Zuidelijke stormvogel	B, A
White-chinned Petrel	<i>Procellaria aequinoctialis</i>	Witkinstormvogel	B, D
Wilson's Storm Petrel	<i>Oceanites oceanicus</i>	Wilson's stormvogeltje	D, S, A
Black-bellied Storm Petrel	<i>Fregetta tropica</i>	Zwartbuikstormvogeltje	D
Soft-plumaged Petrel	<i>Pterodroma mollis</i>	Donsstormvogel	B, D
Sooty Shearwater	<i>Puffinus griseus</i>	Grauwe pijlstormvogel	B
Great Shearwater	<i>Puffinus gravis</i>	Grote pijlstormvogel	B
<b>Other bird species</b>		<b>Overige vogelsoorten</b>	<b>Area</b>
Antarctic (Blue-eyed) Shag	<i>Phalacrocorax (atriceps) bransfieldensis</i>	Keizeraalscholver;	S, A
(White-faced) Sheathbill	<i>Chionis alba</i>	Blauwoogaalscholver	
South Polar Skua	<i>Catharacta maccormicki</i>	Zuidpoolkip	S, A
Subantarctic Skua	<i>Catharacta antarctica</i>	Zuidpooljager	A
Kelp Gull	<i>Larus dominicanus</i>	Subantarctische grote jager	A
Antarctic Tern	<i>Sterna vittata</i>	Kelpmeeuw	B, A
		Zuidpoolstern	S, A
<b>Mammals</b>		<b>Zoogdieren</b>	<b>Area</b>
Antarctic Fur Seal	<i>Arctocephalus gazella</i>	Antarctische Pelsrob	S
Weddell Seal	<i>Leptonychotes weddellii</i>	Weddell zeehond	S, A
Crabeater Seal	<i>Lobodon carcinophaga</i>	Krabbeneter zeehond	A
Leopard Seal	<i>Hydrurga leptonyx</i>	Zeelupaard	S, A
Southern Elephant Seal	<i>Mirounga leonina</i>	Zuidelijke zeeolifant	S
Humpback Whale	<i>Megaptera novaeangliae</i>	Bultrug	A, D
Fin Whale	<i>Balaenoptera physalus</i>	Vinvis	D
Hourglass Dolphin	<i>Lagenorhynchus cruciger</i>	Zandloperdolfijn	D

(continued on next page)

(Vervolg op volgende pagina)

**(cont'd from previous page)**

<b>Invertebrates</b>		<b>(Vervolg van vorige pagina)</b>	
Antarctic Limpet	<i>Nacella concinna</i>	Ongewervelde dieren	Area
Brittlestar	<i>Ophiuroidea spp.</i>	(Antarctische napslak)	S, A
Amphipods (Sandhoppers)	?	Slangster	A
Isopod	?	Amfipoden (Vlokreeften)	A
Sea urchin	?	Isopode	A
		Zee-egel	A
<b>Algae</b>		<b>Algen</b>	
(Green species of algae)	<i>Prasiola crispa</i>	(Groene algensoort)	S, A
Green & red snow algae	?	Groene & rode sneeuwalg	S, A
Kelp	?	Kelpwier	S, A
<b>Mosses &amp; lichens</b>		<b>Mossen &amp; korstmossen</b>	
<i>Usnea spp</i>	<i>Usnea spp</i>	Korstmos spp (lijkt op rendiermos)	A
Crustose lichens <i>spp</i>	<i>Xanathoria spp</i>	Korstmos soorten	A
<b>Flora</b>		<b>Flora</b>	
Antarctic Hairgrass	<i>Deschampsia antarctica</i>	Antarctische smelle	S



## Email- & contactgegevens

## Email & contact details

Avoid sending large files (photographs) via email without approval of the recipient(s).

Gelieve geen grote bestanden (foto's) per email te versturen zonder toestemming vooraf van de ontvanger(s).

Ad De Bont	ad.bont@planet.nl	
Alan Hogan	alhogan24@hotmail.com	
Aly De Joode	a_de_joode@hetnet.nl	
Andrew Carrington	somegrusome@hotmail.com	Shoesize 10 1/2
Annemiek Zoer	ct.veldink@telfort.nl	
Antoinet Van Kessel	antoon.pepers@hetnet.nl	
Barbara Coppens	babs@hetbetoverdebos.nl	
Ben Heijster	Ben.Heijster@sogeti.nl	
Bram Van Weele	VanWeele034@planet.nl	
Carlos Alberto Aquino	carlos_aquino12@hotmail.com	
Casper Veldink	ct.veldink@telfort.nl	
Daan Obertop	Daan@obertop.eu	
Ellie Mosselman e/v Lamboo	lcmlamboo@planet.nl	
Esther Ehinger	esther.e@bluewin.ch	
Eveline Van der Wel	eveline_vanotterloo@yahoo.com	
Frans Zirkzee	zima@xs4all.nl	
Freek Klingeman	Freek_Klingeman@hotmail.com	
Herman Geraedts	hmgeraedts@home.nl	
Hermann Taberhofer	htaberhofer@homail.com	
Hugo Bloksma	HBloksma@xs4All.nl	
Jack Schapers	ad.bont@planet.nl	
Jacqueline Kamien	kamienj@yahoo.com.au	
Jacques Siebenga	info@jacquessiebenga.nl	
Jan De Bruin	jfmdebruin@kpnplanet.nl	
Jan-Christian Geser	jgeser@fgz.ch	Www.enshore.net
Jeanette Van Passel	jeannettevanpassel@hotmail.com	
Jitte De Jong	JitteDeJong@hotmail.com	
Jo Spanjers	loesgroot@gmail.com	
Jolande Hibels	jhilbers@gmail.com	
Judith Barbosa Soares	Judite_soares@hotmail.com	
Kent Carrington	carringtonk1@comcast.net	
Lex van Groningen	lex@lexsample.nl	www.lexsample.nl
Lidy Vervat	Daan@obertop.eu	
Loes De Groot	loesgroot@gmail.com	
Louis Lamboo	lcmlamboo@planet.nl	
Margreet De Jong e/v Osinga	osingadejong@home.nl	
Marie Claire Desormeaux	MarieClaire_desormeaux@hotmail.com	
Marij De Bruijn	m.c.debruijn@home.nl	
Marion van Rijssel	marionvanrijssel@gmail.com	www.poolstation.nl
Marleen Borsje	pschipper@kpnplanet.nl	
Martin Charles	willem.spierenburg@orange.nl	
Max Kamien	mkamien@cyllene.uwa.edu.au	
Mieke Van Schijndel	mp.vanherpen@home.nl	
Mirjam Heijster	M.Heijster@online.nl	Harold888@home.nl
Ms Maria Krivonosova	pticafenix07@rambler.ru	
Nina Van Heuveln	info@jacquessiebenga.nl	
Paul De Greef	Brouwersgracht 240 Amsterdam	
Peggy Van der Putten	peggy@pagonatravel.com	
Peter Franken	pwfranken@planet.nl	

Pieter Schipper  
Reinder Osinga  
Ria Magielse  
Rie Van Zantvoort  
Rob Van Grieken  
Rob van Otterloo  
Robert Gerard  
Ton Van der Vlist  
Willem Spierenburg  
Wim Van Passel  
Yvonne De Mare

pschipper@kpnplanet.nl  
osingadejong@home.nl  
zima@xs4all.nl  
Studerstrasse 62, 3004 Bern  
rob.van.grieken@planet.nl  
robdezeehond@yahoo.com  
gerardrobert10@yahoo.ca  
ton.vandervlist@kpnplanet.nl  
willem.spierenburg@orange.nl  
wim@tijdlozemomenten.nl  
rob.van.grieken@planet.nl

Switzerland

## Save The Albatross

Long-line fishing is a major threat for many seabird species of the southern hemisphere. Every year, more than 100,000 albatrosses and an additional 200,000 other seabirds drown as a result of long-line fishing. BirdLife International has calculated that on average one albatross is drowning every five minutes. 19 of the 22 albatross species are now globally threatened with extinction.

For more information and regular updates on what BirdLife is doing to save the albatross (including an interesting email newsletter you can subscribe to), look at [www.savethealbatross.net](http://www.savethealbatross.net).

Thanks for your interest and support!

PS: With this logbook file you will also find the issues of *Sea Change*, a magazine in PDF format with more information on the problems and solutions for seabirds.



## Red De Albatros

Beugvisserij (langelijvisserij) vormt de belangrijkste bedreiging voor veel soorten stormvogels van het zuidelijke halfrond.

Jaarlijks verdrinken meer dan 100.000 albatrossen en 200.000 andere stormvogels

als gevolg van de beugvisserij. BirdLife International heeft berekend dat er gemiddeld elke vijf minuten één albatros omkomt. Wereldwijd worden 19 van de 22 albatrossoorten met uitsterven bedreigd.

Ga voor meer informatie en nieuws over wat BirdLife doet om de albatrossen te beschermen naar de (Engelstalige) website [www.savethealbatross.net](http://www.savethealbatross.net). Je kunt je hier ook opgeven voor de (gratis) nieuwsbrief.

Bedankt voor je belangstelling en support!

PS: Bij dit logboek vind je de uitgaven van *Sea Change*, een elektronische tijdschrift (in PDF-formaat) dat zowel de problemen als de oplossingen voor zeevogels bespreekt.



# Photographs

# Foto's

Page	Description	Omschrijving	Credits
1	Watching the Leopard Seals at Booth Island	Kijkend naar de Zeelupaarden van Booth Island	Marion van Rijssel
4	Leaving the pier in Ushuaia.	Vertrek van de pier in Ushuaia	Marion van Rijssel
5	The abandon-ship drill	Oefening met de reddingsboten	Marion van Rijssel
6	The weather fax shows a quiet Drake Passage crossing	De weerfax duidt op een rustige oversteek over de Drake Passage	n/a
8	Watching dolphins from the monkey deck	Kijkend naar de dolfijnen vanaf het topdek	Marion van Rijssel
8	Hourglass Dolphin	Zandloperdolfijn	Lex van Groningen
9	Enjoying the sunny weather and watching the ocean	Al kijkend naar de oceaan genieten van het mooie weer	Marion van Rijssel
10	The zodiac lands at Barrientos	De zodiac landt op Barrientos	Marion van Rijssel
10	Observing penguins: the young chicks curiously approaching	Kijken naar pinguïns: de jonge dieren komen zo op je af.	Marion van Rijssel
10	The 'white morph' of the Southern Giant Petrel.	De witte vorm van de Zuidelijke Reuzenstormvogel	Lex van Groningen
11	Antarctic Fur Seal	Antarctische Pelsrob	Lex van Groningen
11	Walking through the stream of water, thus avoiding stepping on the moss that is exceptionally abundant on Barrientos	Lopend door een stroompje om te voorkomen dat we op het mos stappen, dat buitengewoon veel groeit op Barrientos	Marion van Rijssel
12	Entering Deception Island	Deception Eiland binnenvarend	Marion van Rijssel
13	The brave swimmers of Deception: Ester, Dimi, Maria and Jan	De dappere zwemmers van Deception: Ester, Dimi, Maria en Jan	Lex van Groningen
14	Dirty Gentoo chick	Een vuil Ezelspinguïnkuiken	Lex van Groningen
14	Almirante Brown base	De basis Almirante Brown	Marion van Rijssel
15	Gentoo penguin colony at Cuverville	Ezelspinguïnkolonie op Cuverville	Lex van Groningen
16	The Prof. Multanovskiy hits the iceberg	De Prof. Multanovskiy raakt een ijsberg	Rob van Otterloo
18	Sailing through Lemaire Channel	Varend door het Lemaire Kanaal	Marion van Rijssel
19	Adélie chick with fresh waterproof plumage	Een Adéliekuiken met z'n nieuwe laag waterdichte veren	Lex van Groningen
20	Marion leaves her bra in the bar of Vernadsky in exchange of a life-time subscription to free Vodka	Marion laat haar BH achter in de bar van Vernadsky in ruil voor een levenslang abonnement op gratis wodka	Jan-Christian Geser
20	Sunset	Zonsondergang	Marion van Rijssel
21	The 'union jack' at Port Lockroy	De Engelse vlag wappert op Port Lockroy	Marion van Rijssel
22	Wandering Albatross (adult)	Grote Albatros (volwassen vogel)	Lex van Groningen
23	Sorting out and discussing pictures with Wim van Passel.	Foto's uitzoeken en bespreken met Wim van Passel	Marion van Rijssel
23	Antarctic Petrel	Antarctische Stormvogel	Lex van Groningen
24	Funeral of Emile Danco (Belgica expedition)	De begrafenis van Emile Danco (Belgica-expeditie)	n/a
25	Staring over the wide ocean	Starend over de wijde oceaan	Marion van Rijssel
26	Sooty Shearwaters and a Black-browed Albatross at the entrance of the Beagle Channel	Grauwe Pijlstormvogels en een Wenkbrauwalbatros bij de ingang van het Beagle Kanaal.	Lex van Groningen
27	Group picture on the Beagle Channel	Groepsfoto op het Beagle Kanaal	Dimi
32	Black-browed Albatross in flight	Wenkbrauwalbatros in vlucht	Lex van Groningen
34	Moon over Antarctic landscape	De maan boven Antarctisch landschap	Lex van Groningen

## Credits

English texts	Marion van Rijssel
Dutch translations	Peggy van der Putten (Pagona Travel)
Composition & layout	Lex van Groningen
Language check	Jolande Hibels & Lex van Groningen
Species list	Lex van Groningen

## Samenstelling

Engelse teksten
Nederlandse vertalingen
Samenstelling & vormgeving
Taal en spelling
Samenstelling soortenlijst

